



**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-20 ta' Gunju, 2008

Citazzjoni Numru. 241/2007

**A**

**-vs-**

**B**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fl-1 ta' Ġunju, 2007 li permezz tiegħu l-attriċi esponiet bir-rispett u bil-ġurament tagħha kkonfermat li taf dawn il-fatti kontenuti f'dan ir-rikors, *di xienza propria*:

1. Illi l-attriċi u l-konvenut B żżewġu f'Malta fit-2 ta' Ottubru tas-sena 1986, filwaqt illi l-minuri Z, rappreżentat f'dawn il-proċeduri permezz ta' kuraturi deputati, twieled fit-12 ta' Awissu, 2005, kif jirriżulta miċ-ċertifikat tat-twelid li jgħib in-numru ta' iskrizzjoni 2951/2005 hawn anness, u mmarkat b'ħala Dok. A;

2. Illi għalkemm fiċ-ċertifikat tat-twelid imsemmi għie ddikjarat illi l-missier tat-tarbija kien il-konvenut B, fil-fatt il-minuri Z għie konċepit fil-kors ta' relazzjoni adultera li l-attriċi kellha mal-konvenut C;

3. Illi l-attriċi ilha sseparata minn mar-raġel tagħha B mis-17 ta' Ġunju, 2005, u dan skond kuntratt ippubblikat fl-atti tan-Nutar Joe Debono;

4. Illi l-paternita' tal-minuri Z għiet stabbilita permezz ta' testijiet ġenetiċi appożiti; ir-riżultat ta' liema test huwa hawn anness u mmarkat bħala Dok. B;

5. Illi l-attriċi għandha interess illi tiġi ddikjarata l-paternita' reali tal-minuri Z;

6. Illi l-istess C għandu jkun magħruf bħala missier il-minuri, u għalhekk iċ-ċertifikat tat-twelid ta' l-istess minuri għandu jirrifletti dan bid-debita korrezzjoni.

Għaldaqstant l-esponenti umilment u bir-rispett titlob lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha:

i. Tiddikjara li l-minuri Z, li twieled fit-12 ta' Awissu, 2005, m'huwiex iben B kif indikat fl-anness ċertifikat;

ii. *In oltre*, tiddikjara wkoll illi missier il-minuri naturali huwa l-intimat C;

iii. Konsegwentament tordna lill-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku jagħmel il-korrezzjonijiet opportuni fl-Att tat-Twelid ta' l-imsemmi minuri li jgħib in-numru ta' iskrizzjoni 2951/2005, billi jithassar minnu kull referenza għall-konvenut B u l-konnotati referibbli għalih, u *invece* dan jiġi sostitwit bl-isem "C", "Direttur ta' kumpanija", "44", "Żebbuġ", "Marsaskala", "omissis (*Alive*)".

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti minn issa ngunti għas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tad-Deputati Kuraturi, ippreżentata fid-29 ta' Novembru, 2007, li permezz tagħha qalu bir-rispett:

Illi qabel xejn jidher illi l-kawża kif dedotta ma tistax triegħi billi kawża għal reklam ta' paternita' ssir mill-wild innifsu – u dan kif anke maqtugħ minn din l-Onor. Qorti (ara Thompson vs Spiteri et al li twettqet mill-Qorti ta' l-Appell fil-31 ta' Ottubru, 2007) – filwaqt illi f'din il-kawża l-minuri saħansitra huwa intimat; illi l-omm ukoll hija rikorrenti meta fil-fatt trid tkun intimata;

Illi fi kwalunkwe każ huma ma jafux bil-fatti li wasslu għall-kawża, u għalhekk jirriservaw id-dritt li jressqu iktar twegibiet iktar 'il quddiem.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku, ippreżentata fid-29 ta' Novembru, 2007, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwenti:

1. Illi preliminarjament l-Avukat Ġenerali għadu ma ġiex notifikat *ai termini* ta' l-Artiklu 181(B) tal-Kapitlu 12 tal-liġijiet ta' Malta.

2. Illi preliminarjament ukoll fil-mertu l-esponent m'huwiex edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

3. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-suespost, jeñtiegħ li r-rikorrenti tispeċifika d-dettall tan-numru tal-karta ta' l-identita' ta' l-allegat missier naturali, u *cioe'* ta' l-intimat C, sabiex jekk it-talbiet attriċi jintlaqgħu dawn ikunu jistgħu jiġu inseriti fl-Att tat-Twelid relattiv. *Inoltre*, jekk it-talbiet attriċi jintlaqgħu, il-kliem "*the said*" għandhom jiġu kanċellati minn taħt il-kolonna li

Kopja Informali ta' Sentenza

tindika d-dettalji ta' l-omm u l-kunjom tal-minuri għandu jiġi korrett.

4. Illi jeħtieġ li r-rikorrenti tippreżenta oriġinal jew kopja awtentikata tat-test xjentifiku apparti l-fatt illi l-esponent jinnota li d-dokument ippreżentat mar-rikors ġuramentat m'huwiex iffirmit u hemm żball fil-kunjom tal-minuri.

5. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

6. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, li għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

7. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat l-atti proċesswali, u senjatament ir-rapport ta' l-espert tad-DNA u l-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern kif titlob il-liġi.

Rat il-verbal tas-seduta tat-30 ta' Novembru, 2007 li permezz tiegħu Dr. Roma D'Alessandro għan-nom tal-konvenut id-Direttur tar-Regjistru Pubbliku irtirat l-ewwel eċċezzjoni tiegħu.

Rat il-verbal tas-seduta tad-9 ta' Mejju, 2008 illi permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qegħda titlob dikjarazzjoni li t-tarbija li kellha u li kellha rreġistrata bħala bint ir-raġel tagħha, il-konvenut B, hija fil-fatt tal-konvenut C. Il-konvenut ikkonferma dan fl-

affidavit tiegħu. Jirriżulta li l-attriċi u żewġha sseparaw legalment ftit xhur qabel it-twelid tat-tifel Z, iżda għalkemm marret tirreġistrah flimkien ma' C, dan gie rrifjutat minħabba li ma kienx għadda t-terminu ndikat mil-liġi.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

*“Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħedha mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-ċirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija.”*

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attriċi, u anke f'dan il-każ hemm ammissjoni ċara, u iktar importanti anke r-rapport ta' l-esperta tad-DNA.

Rigward l-eċċezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku l-Artiklu 254 gie sodisfatt billi l-pubblikazzjoni saret.

**Għaldaqstant il-Qorti tilqa' t-talbiet attriċi u tordna li l-konnotati tal-konvenut C jiġu mdaħħla minflok dawk tal-konvenut B fl-att tat-twelid imsemmi fir-rikors.**

**L-ispejjeż jithallsu mill-attriċi u l-konvenut C solidalment bejniethom.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----